



VÁRNEGYED

A BUDAPEST I. KERÜLET BUDAVÁRI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA ■ WWW.BUDAVAR.HU ■ XVII. ÉVFOLYAM, 15. SZÁM, 2012. SZEPTEMBER 14., PÉNTEK

Adózási határidő!

Szeptember 17-én lejár a gépjármű-adó és a helyi adó második felévre történő befizetésének határideje. A Polgármesteri Hivatal Adóügyi Csoportja a csekket az év elején megküldte. Szükség esetén a csekkek pótolhatóak, az Ügyfélszolgálati Irodákon beszerezhetők.

Figyelem! A határidő lejártáról további értesítést nem küld a Polgármesteri Hivatal!

Mozogjunk együtt „kortalanul”

Családi nap a Czakón

Szeptember 22-én, szombaton 09.30 órától **Mozogjunk együtt - „kortalanul”!** címmel **családi sportnapot szervez a Budavári Szociális és Gyermekjóléti Szolgáltatói Központ a Czako utcai Sport és Szabadidőközpontban. A szervezők a fiatalokat és időseket közös mozgásra, családi vetélkedőkre, valamint mentálhigiénés és egészségügyi tanácsadásra is várják.**

Az Európai Unió a 2012-es évet az aktív idősök és a generációk közötti szolidaritás évének nyilvánította. Ennek jegyében a Budavári Szociális és Gyermekjóléti Szolgáltatói Központ a Czako utcai Sport- és Szabadidőközponttal együttműködve 2012. szeptember 22-én 9.30 órától családi napot szervez.

Időseket és fiatalokat, nagyszülőket és unokákat egyaránt várnak a Czako utcai Sportközpontba, ahol egybekel mellett sportversenyek, jóga és nordic walking bemutató, ugrólóvár és kézműves foglalkozások lesznek. Szerveznek családi vetélkedőt is háromgenerációs családok számára, de várják olyan idős emberek jelentkezését, akik fogadott nagyszülőként csatlakoznának gyerekes családokhoz a versenyben.

A sportversenyekre - tizenegyes rúgás, kispályás labdarúgás, tenisz, pétanque, sakk és kártyaverseny (Rómi, UNO) - előzetesen is lehet nevezni a Budavári Szociális és Gyermekjóléti Szolgáltatói Központ Gondozási Központjában (1013, Budapest, Attila u. 8. telefon: 356-65-84) munkanapokon 9-16 óra között.

A kreatív foglalkozások keretében kötést, horgolást, foltozást, hímzést, gomb felvarrást, korongozást lehet kipróbálni, amelyet a kerület idős polgárai mutatnak meg az érdeklődőknek. A „civil utcában” szociális és mentálhigiénés tanácsadással várják az I. kerületi civil és önkormányzati intézmények az érdeklődőket a családdal, párkapcsolati nehézségekkel, gyermeknevelési problémákkal, szenvedélybetegséggel, idősellátással kapcsolatban. Az egészség-sátorban ingyenes vérnyomásmérést, vércukorszint ellenőrzést végeznek, és aktivitással, mozgással kapcsolatos ötleteket kínálnak a résztvevőknek. A programokon aktívan részt vevőket megvendéglük.

A Mozogjunk együtt „kortalanul” családi napot tombola zárja, amelynek bevételét a Budavári Önkormányzat Egyesített Bölcsődéje számára ajánlják fel a szervezők.

A programokon való részvétel ingyenes! Mozogjunk együtt „kortalanul”!
A Mozogjunk együtt „kortalanul” program a Népjóléti Kozalaptívány támogatásával valósul meg.

**Az önkormányzat ingyen hívható zöld száma közérdekű ügyekben:
06-80-204-275**

Új sorompók és terminálok

Változik a vári behajtási rendszer

Abogyan arról már a korábbi lapszámban beszámoltunk: modernizálják a vári behajtási rendszert. A Budavári Önkormányzat megbízásából a régi, elavult rendszert a mai kor igényeinek megfelelő sorompókra és terminálokra cserélik, illetve cserélték ki. A cél egy olyan korszerű rendszer kiépítése, amelynek segítségével jelentősen csökkenteni lehet a vári védett övezetbe szabálytalanul behajtók számát.

A nyáron kezdődött meg a mára már elavult vári behajtási rendszer cseréje. A nyár közepén elsőként a Bécsi kapu téren cserélték ki a sorompókat és a terminálokat. Augusztus végén a Hunyadi János úti behajtási pontnál, szeptember első hetében pedig a Palota úton szerelték fel az új technikai eszközöket. A Szent György téren szeptember 24-30. között cserélik le és állítják üzembe az új rendszert, a Tárnok utcai sorompót - az útépités miatti lezárás idején - októberben cserélik ki.

Az új behajtási rendszerrel jelentősen csökkenthető a vári védett övezetbe szabálytalanul behajtó gépkocsik száma. Korábban nagyon sok volt a behajtási engedély nélkül a Budai Várban tartózkodó autók. Néhányan kifejezetten ingyenes parkolásra használták a Budai Vár védett övezetét, majd - kihasználva az eddigi rendszer technikai hiányosságát - egyszerűen „kivonatoztak” a védett övezetből. A „vonatozás” azt jelentette, hogy az autós kivárta, amíg egy BKV-busz áthajt a sorompón, majd a busz után gyorsan ő is kihajtott. Az engedély nélküli behajtások miatt sok vári lakó jelezte, hogy nem tud parkolni a gépkocsijával, amelyre érvényes behajtási engedéllyel rendelkezik. Problémát jelentett, hogy az előregedett technikai eszközök miatt a sorompók folyamatos javításra szorultak. Végül, de nem utolsósorban kihajtaszkor a Palota úti kapunál rendszeresen előfordult, hogy feltorlódott a forgalom, mert a pénztárnál a fizetés sok időt vett igénybe. A forgalmi dugók pedig a Várban élők közlekedését is megnehezítették.

Mindezek miatt szükségessé vált egy új rendszer kiépítése, amely várhatóan az év végére készül el teljes egészében. A folyamatos átállási, építési időszak alatt a behajtási rendszer tesztüzem-módban működik, a Budavári Kapu Kft. a zökkenőmentes működés érdekében a kapukhoz kezelőszemélyzetet biztosít, akik segítik a ki- és a behajtást. A kiépülő új rendszerrel a Várnegyed színvonalához minőségben, technikában és kezelhetőségben is méltó rendszer jön létre, amely hosszú távon biztonságosan üzemeltethető. Lényege az a professzionális rendszámfelismerő rendszer, amely valamennyi ki- és behajtó autót



Az új rendszámfelismerő rendszerrel csökkenthető a Várba engedély nélkül behajtó gépkocsik száma

rendszámát rögzíti. Amennyiben a gépkocsi rendelkezik érvényes engedéllyel, a sorompók automatikusan nyílnak. Esetleges üzemszavar esetén, illetve a jelenlegi, két hónapos tesztüzem-mód idején az új mágneskártyát a terminálhoz kell érinteni, és ekkor nyílik a sorompó. Ha valaki

Figyelem!

A vári lakókat a Budavári Kapu Kft. részletesen tájékoztatja majd az új behajtási rendszer működéséről.

nem rendelkezik behajtási engedéllyel, akkor a jegykiadóból gombnyomásra jegyet kap, és ezután nyílik a sorompó. A jegyen feltüntetésre kerül az olvasott rendszám, a behajtás ideje és a jegy sorszáma.

Kihajtaszkor a sorompó a rendszám ellenőrzése után automatikusan nyílik, ha a gépkocsi érvényes engedéllyel rendelkezik vagy 30 percnél kevesebb időt töltött a védett övezet területén, és ugyanazon a kapun hajtott be és ki.

A Bécsi kapu téren történő kihajtaszkor, ha az autós nem rendelkezik érvényes engedéllyel, akkor kérésére a kezelő gombnyomással nyithatja a sorompót. Az autós ezt annak tudatában kérheti, hogy ez szabálysértési eljárást von maga után. Amennyiben a gépkocsi díjfizetési kötelezettség-

gel rendelkezik, akkor a Palota úton tud kihajtani, miután a Dísz téren és a Palota úton, a leendő parkoló-automatánál vagy a kapunál működő pénztárnál kifizette a díjat.

A számos változás mellett továbbra is megmarad a 30 perces ügyintézési idő, ha valaki ugyanazon a kapun hajt be és ki. Az önkormányzat ugyanis fontosnak tartja, hogy a védett övezet lakott terület, és a szabályozást ennek figyelembevételével kell kialakítani, életszerűvé tenni. Azaz biztosítani kell például, hogy valaki gépkocsival haza tudja hozni a Várba idős vagy beteg hozzátartozóját, rokonát. Bármilyen műszaki hiba esetén az itt lakók mester-embereket, szerelőket hívnak, akik a szerszámokat, gépeket lepakolják az adott házban, majd kihajtanak a Várból.

Nem kis felfordulást okozott szeptember első hetében, hogy az útépitési hibák kijavítása miatt lezárták a Bécsi kaput, a behajtási rendszer cseréje miatt pedig ugyanebben az időszakban csak korlátozottan lehetett használni a Palota úti sorompót. A Vármegye információi szerint a Bécsi kapu teret a kivitelezők eredetileg augusztus 22-31. között akarták lezárni. Csakhogy ebben az időszakban a Palotanegyed területén festékváltást rendeztek, és - értesítéseink szerint - a szervezők lobbijának eredményeként a Bécsi kapu tér zárását későbbre halasztották.

Átadták a Budavárért Emlékérmeket

Hagyományosan Buda 1686-os visszavívásának évfordulóján kerül sor kerületünkben a Budavárért Emlékérmek átadására. A kerület közösségének elismerését kifejező díj azoknak a szűkebb pátriánkban élő vagy itt dolgozó polgároknak adható, akik a tudományok, a művészetek, az oktatás, a sport, illetve a gazdasági élet területén kifejtett példaértékű munkájukkal hozzájárultak Budavár fejlődéséhez, jó hírüvének öregbítéséhez. Idén az önkormányzat képviselő-testületének döntése értelmében Zsidai Ilona étteremtulajdonos, Madocsai Miklós evangélikus lelkész és Vasbegyi György karmester részesült a kitüntetésben.

A nyári szabadság, a pihenés időszaka után ismét összejöttek a kerületben élők a Városházán, hogy köszöntsék azokat, akik évek óta fáradhatatlanul dolgoznak a közösség, Budavár polgárainak javára - hívta fel a figyelmet dr. Nagy Gábor Tamás a Budavárért Emlékérem átadása alkalmából megrendezett ünnepségen. A polgármester feltette a kérdést: vajon miért időszerű éppen a nyár utolsó napjaiban átadni a kerület egyik legfontosabb kitüntetését? Szerinte a válasz rendkívül egyszerű: amikor visszatérünk a munkába és elkezdődnek újra a hétköznapiok harcai, fel kell elevenítenünk azokat a példákat, amelyek átsegítenek minket a nehézségeken. Ilyen követésre méltó személyiségek az emlékérem kitüntetettjei, a jelen hősei, akik mindnyájunk számára utat mutatnak. Aho-

gyan Keleti Károly nemzetközi hírű statisztikus, Budavár egyik legrégebbi gimnáziumának, a mai Budapesti Egyetemi Katolikus Gimnázium jogelődjének egykori diákja a történelmi ügyét mindig az elszánt emberek vitték előre. Keleti Károly számára az elszántság az az emberi magatartás, amely a helyesnek felismert útról soha le nem tér, a meggyőződésből vállalt elveket soha fel nem adja, a korlátok előtt meg nem torpan.

Pontosan ilyen elszánt emberekre emlékezünk ma, Budavár visszavívásának 326. évfordulóján, és ilyen elszánt embereket tüntetünk ki most, a Budavárért Emlékérem átadásával - hívta fel a figyelmet dr. Nagy Gábor Tamás. Hozzátette: a 326 évvel ezelőtti eseményekről írt krónikákból tudjuk, hogy a 77 napig tartó véres ostrom idején

nem volt hiány elszánt emberekből. Mindenki tudta, hogy történelmi pillanatok részese és alakítója, nem véletlenül adta ki az isztambuli mufti a fetvát, az iszlám törvényeknél is erősebb parancsot: Budát, a török birodalom legnyugatibb csillagát utolsó csepp vérg védelmezni kell. A másik oldal is érezte a történelmi pillanatot, sok év után először fordult elő, hogy a megannyi nemzetből verbuválódott keresztény hadak egyetlen vár bevételére összpontosították erejüket és - mint oly sok alkalommal - nem forgácsolták szét az elmentékek miatt.

Ezt az elszántságot személyesítette meg XI. Ince pápa, ő volt az az egyházi vezető, aki képes volt megteremteni az európai összefogást. Ez óriási politikusi, emberi teljesítmény, hiszen addig az európai hatalmak inkább - akár a kontinens érdekeivel szemben - gyengítették egymást. A pápa meggyőzte az uralkodókat, hogy a török kiűzése mindenki érdeke. A XI. Ince által életre hívott Szent Szövetség olasz, osztrák és lengyel csapatok mellett kiegészült a bajor, szász és brandenburgi katonákkal, valamint a spanyol és katalán önkéntesekkel.

(Folytatás a 4. oldalon)

Társasházi pályázat

Felújítási hitelfelvétel támogatása

Pályázati kiírás a társasház által igényelhető felújítási hitelfelvétel támogatásához a Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének 12/2005. (VI. 1.) Kt. Rendelete alapján.

A pályázaton való részvétel feltételei:

Támogatás annak a társasháznak nyújtható, amely

- a) az ingatlan-nyilvántartásban társasházként bejegyzésre került, (ennek hiányában a társasház alapító okiratát a Földhivatalhoz benyújtották), és
- b) nem rendelkezik közüzemi díjtartozással, köztartozással, a Budavári Önkormányzatot megillető egyéb lejárt tartozással vagy a társasházközösség által felvett hitel-tartozással, és
- c) építéshatósági engedélyköteles munkálatok esetében rendelkezik az építéshatóság építési engedélyével, és
- d) közgyűlési határozata alapján felújítási alapot képez és a közgyűlés döntött – a pénzintézettől igényelt kölcsön visszafizetéséhez megfelelő mértékű fedezetet nyújtó – a felújítási alap javára történő befizetési kötelezettségről, avagy a megemelt közös költség fizetésének kötelezettségét vállalta.

A támogatás kizárólag az alábbi még el nem végzett felújítási és korszerűsítési munkálatokhoz vehető igénybe:

- (a) az épület fő tartószerkezeti elemeinek felújítása, alap megerősítése, talajvíz elleni védelem,
 - (b) tető, tetőszerkezet, fűdélem, kémények teljes vagy részleges felújítása;
 - (c) függőfolyosók, erkélyek tartószerkezeteinek felújítása;
 - (d) lift felújítása,
 - (e) lépcsőház, egyéb közös használatra szolgáló helyiségek teljes vagy részleges felújítása;
 - (f) az alapító okirat szerint közös tulajdonban lévő épület-gépészeti berendezések és vezetékhálózatok-különös tekintettel a gázvezeték rendszer- teljes vagy részleges felújítására, korszerűsítésére (a központi antenna, a kaputelefon és a kábel tv berendezéseinek és vezetékhálózatának kivételével),
 - (g) homlokzat teljes vagy részleges felújítása, ha az együtt jár az épület hőszigetelésének javítását vagy a baleset megelőzést célzó munkálatokkal,
 - (h) felszíni csapadékvíz elvezetése,
 - (i) villámvédelem.
- (2) A támogatás kizárólag az (1) bekezdésben meghatározott munkálatok elengedhetetlenül szükséges mértékét meg nem haladó kivitelezési és bonyolítási költségeinek fedezésére nyújtható

A támogatás mértéke és feltételei:

- (1) Az Önkormányzat által nyújtott támogatás mértéke a pénzintézettől igényelt és általa már jóváhagyott hitelösszeg a) 20 %-ig terjedő övadáki betét, maximum 5 millió Ft, valamint
 - b) a hitelösszeget terhelő banki kamat - 30 %-a, a hitel futamidejének első 5 évében, - 65 %-a, a hitel futamidejének további 5 évében.
- (2) Egy társasház egy évben belül csak egy alkalommal kaphat támogatást.
- (3) A társasház a Rendelet alapján újabb támogatást csak az követően kaphat, amennyiben a pénzintézettől korábban felvett kölcsönét már teljes egészében visszafizette.
- A támogatás időtartama (futamideje) legfeljebb 10 év. (A vállalt időtartamot a társasház maga határozza meg.)

A pályázaton való részvétel módja:

A pályázat benyújtásának módja: az erre a célra rendszerezett nyomtatványon, a szükséges mellékeletek csatolva. A pályázat benyújtásának helye: Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Iroda (1014 Budapest I. Kapisztrán tér 1.)

A pályázatokat folyamatosan, 2012. október 29. (hétfő) 12.00 óráig lehet benyújtani.

A pályázatok elbírálásának szabályai:

A pályázatokat a Polgármester előterjesztése alapján a Városfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottság és a Pénzügyi, Tulajdonosi és Jogi Bizottság bírálja el.

A pályázatok elbírálása során - a rendelkezésre álló pénzügyi összeg erejéig - a pályázatokat az alábbi sorrendben kell figyelembe venni:

- a volt állami, illetve önkormányzati tulajdonú lakások privatizációját során alakult társasházak
- egyéb társasházak és lakásszövetkezetek.

A pályázati kiírás a helyszínen közösen kerül közzétételre.

A felújítási hitelfelvételhez szükséges nyomtatvány Ügyfélszolgálati Irodáinkon (Budapest, I. Kapisztrán tér 1., Budapest, I. Áttila u. 12. és Budapest, I. Iskola u. 16. sz.) beszerezhető, valamint a www.budavar.hu honlapunkról is letölthető.

A pályázattal kapcsolatos egyéb információ kérhető a Polgármesteri Hivatal Vagyoni Irodájánál (Zakhar Péter, telefon: 458-3061).

dr. Nagy Gábor Tamás
polgármester

Kedvezményes szemeszterbérlet nappalis diákoknak

Érvénybe lépett az új iskolai menetrend

Igazodva a tanév kezdéséhez szeptemberben életbe lépett a BKV őszi menetrendje. Komolyabb változásokra nem kell felkészülni, azonban a reggeli, illetve a koradélutáni órákban az iskolai szünetben megszokotthoz képest gyakrabban közlekednek a járatok. Mindenképpen érdemes figyelmesen tanulmányozni az indulási időpontokat, ugyanis egyes vonalakon a pénteki menetrend is eltér a hét többi napján érvényesítől.

A tanévhez kapcsolódó menetrend egészen a jövő évi vakáció kezdetéig marad érvényben, azonban az október 28-tól november 4-ig tartó őszi, valamint a december 22. és 2013. január 2. között esedékes téli iskolai szünet alatt időlegesen ismét a nyári indulási időpontok szerint közlekednek a BKV járatok. A nagyobb járatsűrűségnek köszönhetően, valamennyi kerületi iskola elérhetősége javult: a Kosztolányi Dezső Általános Iskola és Gimnázium, valamint a Petőfi Sándor Gimnázium közelében megálló 5-ös busz reggel 7 és 8 óra között, valamint a tanítást követő koradélutáni órákban hét, illetve nyolc perccel, a gyerekeket a

Budavári Általános Iskolába szállító 16-os buszcsalád tíz és hat perccel, míg a Batthyány Lajos Általános Iskola előtt járó 39-es 12 perccel indul a végállomásokról. Csúcsidőben átlagosan hat-hét perccel áll be a megállóba a Szilágyi Erzsébet Gimnázium és a Lisznyai Utcai Általános Iskola diákjai számára a legfontosabb közlekedési eszköznek számító 105-ös és 178-as autóbusz. A villamosok közül a Szent Gellért Katolikus Általános Iskola és Gimnázium, illetve a járat vonzáskörzetébe tartozó Kosztolányi Dezső Általános Iskola és Gimnázium, és a Szilágyi Erzsébet, valamint a Petőfi Sándor Gimnázium

miatt nagy számú diákot szállító 18-as is gyakrabban közlekedik.

Életbe lépett az őszi menetrend a metrón is, a kerületet a Déli pályaudvaron, a Batthyány és a Széll Kálmán téren érintő „M2” vonalon a legforgalmasabb napszakokban 2-3 perc a szelvények követési ideje.

Újdonság a BKV háza tájáról, hogy ismét kapható szemeszterbérlet. A szeptember 1. és február 1. között használható szelvény 18.000 forintba kerül, ami 1.250 forinttal kevesebb mint az ugyanerre az időszakra szóló öt önálló havibérlet ára. A különleges ajánlat a kerületben kizárólag a Batthyány téren, valamint a Déli pályaudvar jegypénztárainál érhető el, ezen kívül a szemeszterbérletet a BKV nagyobb elárusító helyein, többek között a Széll Kálmán téren, a Móricz Zsigmond körtéren és a Nyugati pályaudvarnál is meg lehet vásárolni.

Napóra a „Városházában”



A címben nem nyelvtani hiba szerepel: ez a napóra nem az épület homlokzatán, hanem bent, az épület aulájában látható, az első emelet ablaksorába illesztve. Újabb dísz augusztus eleje óta, és még az órát is pontosan mutatja! A napóra nagy méretű olajfestmény, amely a fák szegélyezte kocsiút végén emelkedő Csejthe várát ábrázolja. A kép alján négyesor, időmértékvers:

Napfény és derű
Óráit mérve idézem:
Kedves Csejtheknék
Hajdani szép idejét

Nem alaptalan a kérdés: hogy került Csejthe (a mai Szlovákiában Ľachtice) a budai Várba?

A napóra 1934-ben készült az Úri utca 19. sz. ház udvara részére. A tulajdonos tervezte meg, Ney Ákos - eredendően mérnök, aki egyébként kitűnően rajzolt -, ő írta a verset,

és Jeszenszky Gerő készítette a festményt. A felvidéki Jeszenszky festőnek készült, 1914-ben már Nagybányán volt, aztán behívták katonának, s a háború végére nem csak hiányzott már az a jómód, amelyből a festőlet fedezhette volna, de még menekülnie is kellett szülőhelyéről. Attól kezdve már csak „hobbijának” maradt még a festés.

Csejthehez vezető Mátyás király utca mentén, egymás atyafiait, hanem a nosztalgia az emlékké vált otthon, az elveszett idill után. Mindkettejüknek volt ott háza az első világháború előtt, és maradt számos rokona továbbra is. Azzal, hogy ez a szép, hangulatos festmény, restaurálva bekerült a budai Városháza fogadóterébe, nem csak biztosítva lett megmaradása, de a közönség számára is láthatóvá vált egy eddig rejtett értéke a Várnegyednek.

Buzinkay Géza

December 31-ig igényelhető az otthonteremtési kamattámogatás

Felügyeleti „kisokos” devizahitel-adósoknak

Tájékoztatót jelentett meg a honlapján a PSZÁF a devizahitel-adósok által igénybe vehető állami fizeteskönnyítő programok és az átlátható árazású konstrukciók legfőbb tudnivalóiról. Az összefoglaló felbújja a figyelmet a lehetőségek igénybe vételének batáridejére is, hogy az adósok időben döntsessenek.

A Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete (PSZÁF) internetes oldalán megjelent köztelematja a rögzített árfolyamon történő törlesztésre, az otthonteremtési kamattámogatásra és a Nemzeti Eszközkezelő (NET) Zrt. konstrukciójára vonatkozó legfőbb tudnivalókat, s kitér az átlátható árazású hitelekre vonatkozó új szabályokra is. (www.pszaf.hu/fogyasztoknak)

A rögzített árfolyamú törlesztési lehetőséget (árfolyamgát 2.) a hiteladós idén december 31-ig veheti igénybe pénzügyi szolgáltatójánál. Ha az ügyfél hitele megfelel az előírt feltételeknek,

az intézmény köteles az erre vonatkozó szerződést megkötöni. A program a kiszámítható és az átmenetileg csökkenő törlesztő részletek mellett azért is kedvező, mert az ügyfél kamattartozását részlegesen elengedik.

Az állami otthonteremtési kamattámogatás is a bajba jutott hiteladósoknak nyújt segítséget. Az állam meghatározott forint kölcsönök kamattámogatásához a futamidő első öt évében kamattámogatást nyújt. Ez az idén december 31-ig igényelhető lehetőség kizárólag a forint alapú hitelekhez vehető igénybe, ahol a kamat, a költség, s a tőke törlesztése is forintban történik.

A Nemzeti Eszközkezelő Zrt. feladata azoknak a szociálisan leginkább rászorult hiteladósoknak a megsegítése, akiknek jelzáloghitellel terhelt ingatlanuk van, és fizetési kötelezettségeiknek tartósan nem tudnak eleget tenni. A NET Zrt. a törvényben foglalt feltételek fennállása esetén a hitellel érintett ingatlanokat meg-

vásárolja úgy, hogy az adós bérként a lakásban maradhat.

Az átlátható árazásra vonatkozó rendelkezések szerint a jelzáloghitel-szerződések megkötésekor a pénzügyi intézmények kötelesek a kamatláb változását ellenőrizhető külső mutatókhoz (például bankközi kamatokhoz) igazítani vagy hosszú időre fixálni. Így az ügyfelek a korábbiaknál átláthatóbb, követhetőbb jelzáloghitelket érhetnek el.

Fontos, hogy az egyes konstrukciók igénybevételével kapcsolatos körülmények döntéshez az ügyfelek ne csak a programokba való belépési és megfelelési feltételeket tanulmányozzák át, hanem egyéni élethelyzetük, jövőbeni pénzügyi teherviselő képességük mérlegelése után válasszák ki a megfelelőt. Az új felügyeleti tájékoztató mellett a PSZÁF fogyasztóknak szóló oldalain a hitelek/fizetési nehézségek menüpontjában további részletes tájékoztatók is olvashatók.

Meghívó udvarkoncertre

Szeretettel várunk mindenkit idei, centenáriumi Udvarkoncert-sorozatunkra a Budapest I. kerület, Szilágyi Dezső tér 4. számú lakóház udvarára! Az idén 100 éves házukban rendezett koncertjeinket Bartók Béla emlékének ajánljuk, aki 1922-28 között házuk lakója volt.

A koncertek ideje és műsora

Szeptember 28., péntek 19 órakor:

Gallai Judit és tanítványai koncertje
Zsida Ramona - hegedű, Zöld Ágnes - hegedű,
Nagy Teodóra - brácsa, Nádas Csilla - cselló,
Gallai Judit - cselló, kürt, klarinét.

Műsor

Haydn: B-dúr „Napfelkelte” vonósnygyes op 76. No 4.

Mozart: Esz-dúr kürtkvintett
Brahms: D-dúr klarinétkvintett

Szeptember 29., szombat 19 órakor:

Razvaljajeva Anasztázia hárfaejtje
Műsor

R. Glier: Impromptu
J. S. Bach: Lant szvit BWV 996
M. Cscedelov: Variációk egy Paganini témára
M. Glinka: Noktürn
P. Hindemith: Szonáta
G. Fauré: Impromptu
M. DeFalla: Spanyol tánc No.1

Szeptember 30., vasárnap 19 órakor:

A Krulik vonósnygyes koncertje
Kruklik Eszter - hegedű, Bálint Angéla - hegedű,
Ludmány Dénes - brácsa, Pintér Balázs - cselló

Műsor

Mozart: Esz-dúr vonósnygyes KV 428
Bartók: 5. vonósnygyes

A koncert szervezői: Razvaljajeva Anasztázia,
Sugár Péter és Baranyai Katalin

Házunk a Budai Vigadó melletti lakóépület, Bartók Béla és Anrita Sber Gil emléktáblájával, a református templommal szemben, tulajdonképpen a Fő utcában.

Zajos fesztiválok a Várban

Augusztusban a Palotanegyedben szinte egymást érték a több napos fesztiválok. A hajnalig tartó hangos zene és a zaj miatt nagyon sok kerületi lakó tett bejelentést az önkormányzatnál.

Alig fejeződött be a hajnalig tartó popzenei koncertekkel megtűzdelt fesztivál, máris kezdődött egy másik a Palotanegyedben. Sokan – joggal – nehezményezték, hogy egy popzenei fesztivált vagy éppen a Budai Várhoz semmilyen módon nem köthető alkoholt népszerűsítő fesztivált miért éppen a Palotanegyedben, világörökségi területen kell megtartani. A Palota teraszain egymást érő rendezvények és a hajnalig tartó hangos zene miatt sokan tettek panaszt a polgármesteri hivatalnál illetve a rendőrségen.

vesztették életüket. A diszkó-tragédia után született meg az a jogszabály, amelynek elsődleges célja, hogy biztonságosabbá tegye a zenés-táncos rendezvényeket. E rendelet értelmében egy-egy rendezvény megtartásához szükséges engedélyt hatósági eljárást követően a területileg illetékes jegyző adja ki. Csak azt vizsgálhatja azonban, hogy a jogszabályban előírt dokumentumokat, így a biztonsági tervet, a tűzvédelmi szabályzatot, nem szabadtéri rendezvény esetén az építészeti-műszaki dokumentációt és a tervezői nyilatkozatot a szervezők benyújtották-e, és azok megfelelnek-e a jogszabályban foglaltaknak. A kérelem benyújtását követően a szakhatóságok - katasztrófavédelem, ÁNTSZ, rendőrség - helyszíni személtartanak, majd az ott tapasztaltak alapján adják ki a szakvé-



Hogyan válhatott a Budai Vár, fesztiválközponttá? A Palotanegyed állami terület, helyszínei - Savoyai terasz, Hunyadi udvar, Oroszlános udvar, Halászó fiú terasz, Újvilág-kert - a Várgondnokság Nonprofit Kft. vagyonkezelésébe tartoz-

leményt. Ha valamennyi szakvélemény rendelkezésre áll, akkor a jogszabály szerint a jegyzőnek nincs lehetősége az engedély megtagadására.

Zajkibocsátással, zajterheléssel kapcsolatban azonban a jogszabály egyáltalán nem foglalkozik, vagyis a szervezőknek előzetesen nem kell nyilatkoznuk a zajterhelésről és ezt a polgármesteri hivatal sem vizsgálhatja, hiszen a már hivatkozott jogszabály nem írja elő. Sőt, arra sincsen lehetőség sem a jegyzőnek, sem más hatóságnak, hogy az erős zajhatás miatt leállítson vagy bezárasson egy rendezvényt. Erre ugyanis csak akkor van lehetőség, ha a rendezvényen jelentősen nagyobb létszám van jelen, mint az engedélyben meghatározott létszám; ha hiányzik a biztonsági tervben meghatározott számú biztonsági személy-

Megkérdeztük a polgármestert...

■ Bizonyára Ön is eljuttattak a vári fesztiválok miatti lakossági panaszok.

Igen, én is számos e-mailt és személyes megkeresést kaptam. Egyetértek a lakókkal; az senkitől sem várható el, hogy heteken keresztül elviselje a rendezvények építéseihez az óriási teherautó-forgalmat, majd a hajnalig tartó zenét, ricsajt, és emiatt ne tudjon pihenni, aludni.

■ Mit tehet az önkormányzat, hogy csökkentse a vári fesztiválok számát?

A rendezvények engedélyezése hatósági ügy, amelyet a jogszabály a polgármesteri hivatal és a jegyző hatáskörébe utal. A polgármesterek vagy a Képviselő-testületnek nincs semmi lehetősége, hogy döntsön egy-egy fesztivállal kapcsolatban. Ráadásul a Palotanegyedben megtartott fesztiválokhoz a helyszínt - amely állami terület - a vagyonkezelést végző Várgondnokság Kft. adta bérbe. A Kft. nemrég megválasztott új vezetője osztja azt a véleményt, miszerint a Budai Vár nem fesztiválközpont. Bizom benne, hogy a jövő évben radikálisan csökkentik majd a több napos, késő éjszakába nyúló rendezvények számát.

■ Hogyan lehet kezelni a zajproblémát?

A Mesterségek Ünnepe 26 éve, a Borfesztivál idén 21. éve van jelen a Budai Várban. Mindkét rendezvény esetében a koncertek 22.00 órakor befejeződnek és 23.00 órakor a teljes rendezvényt beárják. Úgy vélem, ennél több fesztivál nem kell a Palotanegyedbe, hiszen a terület nem a sörrel, a popzenéről vagy a libamájáról szól, hanem a nemzet történelmének szerves része. Emellett pedig szigorú szabályozást kell bevezetni, amely tekintettel van az itt élők érdekeire és a Budai Vár specifikumaira. Fontos lenne, hogy a rendezvények megtartását szabályozó rendelet is foglalkozzon ezzel a kérdéssel, hogy a hatóságoknak legyen lehetőségük az erőteljes fellépésre. Helyi rendeletben pedig szabályozzuk a fesztiválok zajvédelmi előírásait. Ez a társas együttélés alapja.

zet vagy ha a zenés, táncos rendezvény folytatása az élet- vagy testi épség veszélyeztetésével jár.

A zajkibocsátást a környezeti zaj- és rezgésterhelési határértékek megállapításáról szóló kormányrendelet szabályozza. E jogszabály azonban a június 1. és szeptember 15. közötti időszakban megrendezésre kerülő fesztiválok esetében igen magas határértéket enged meg. A nappali időszakban, 6.00 és 23.00 óra között 65 decibelt (dB), éjszaka, azaz 23.00 és 6.00 között 55 dB-t.

Összehasonlításként Ausztriában például a városi lakóterületeken nappal 55 decibel (dB), éjjel pedig 40 dB a megengedett érték. Nagy-Britanniában még szigorúbbak az előírások: hangosító berendezés az utcán (ideértve az utakat, járdákat, tereket, köz számára nyitva álló udvarokat) nem üzemeltethető este 9 óra és reggel 8 óra között.

Hozzávetőlegesen a rádió 50 dB, a társalgási beszéd 60-70 dB, a kiabálás 80-100 dB, a léglakapács 105 dB terheléssel jár. Bár szakértők szerint a zaj hatása függ a hang erősségétől, magasságától és időtartamától, az azonban szinte bizonyos, hogy a fesztiválok éjszakai zajkibocsátása erősebb volt, mint a sima társalgási beszéd vagy egy rádió hangja.

Lakossági panaszok

(...) „Ön szerint muszáj az Unique fesztiválnak a Budavári Palota Oroszlános Udvarán reggel 4-ig tartani? (...) Valaki figyelembe veszi a lakók érdekeit, vagy csak a bevétel fontos?”

(...) „Maguk minősíthetetlenül zajosak, ami a hely jellegéből adódóan más kerületek lakóinak nyugalmát is tönkretesz.”

(...) „Hegyvidéki lakásom ablakai a várra néznek. A Dózsa György téren megrendezett fesztivál basszhangjai és dobolása lehetetlenné tette az éjszakai pihenést több napon át. Mindennek betetőzése volt a várrban a hét végén tartott tilerősített éjszakai csendhaborítás.”

nak. A területek hasznosításáról, kiadásról is ez a szervezet dönt. Az I. kerületi önkormányzatnak így nincs érdemi beleszólása, ki és milyen rendezvényeket tart a világörökségi területen.

A zenés, táncos rendezvények megtartását kormányrendelet szabályozza. Mint ismert, tavaly január 15-én két lány és egy fiatal nő vesztette életét a Nyugati téri West-Balkán nevű zárt szórakozóhelyen, ahová egyszerre közel 3000 embert engedtek be. A fiatalok a hirtelen kitört pánikban

Internetes hozzászólások

jazzcool,1,2: Az önkormányzat jól tette, hogy nem engedélyezi a jövőben a hotelhajók kikötését az I. kerületi partszakaszon. Azt is jól tenné, ha a jövőben nem engedélyezné a budavári fesztiváldömpinget, mert az is sok ember nyugalmát zavarja. Egy kivétel lehetne, a már tényleg hagyományos Borfesztivál. A sörösök, a pálinkások és az egyéb bulik menjenek a ligetbe, vagy a Margitszigetre stb.

Nerdy: Én nem is értem, hogy ezeket a fesztiválokat miért kell a várrban megrendezni. Biztos lenne olyan hely, ahol nem zavarja az ott élőket, csak egy kicsit gondolni kellene a helyben lakókra.

Ebtartók figyelmébe!

Augusztus 1-től változott a kedvtelésből tartott állatokkal kapcsolatos szabályozás: 2012. december 31-ig el kell végezni az ebek mikrochippel történő megjelölését. Az eljárás az önkormányzati állatorvosi rendelésben (1015 Budapest, Batthyány utca 48.) regisztrációs díjjal együtt, kedvezményesen bruttó 2200 Ft-ba kerül.

2012. augusztus 1. napjától változtak a kedvtelésből tartott állatok tartásáról és forgalmazásáról szóló 41/2010. (II. 26.) Korm. rendelet az állatok tartására és az állatokkal való bánásmódról vonatkozó rendelkezései.

Az ebek mikrochippel történő megjelölését ez év december 31-ig el kell végezni. 2013. január 1. után négy hónaposnál idősebb eb mikrochip nélkül nem tartható.

További változás, hogy tilos

- kistestű ebet 10 m²-nél, közepes testű ebet 15 m²-nél, nagytestű ebet 20 m²-nél kisebb területen tartósnak,
- kistestű ebet 4 m-nél, közepes testű ebet 6 m-nél, nagytestű ebet 8 m-nél rövidebb eszközzel tartósnak kikötve,
- gerinces állat kifejlert egyedét 30 liternél kisebb ürartalmú térben tartani.

Az új rendelkezés értelmében eb küllemének megváltoztatása érdekében farok kurtítás az eb hét napos koráig végezhető.

Az állatban félelmet keltő, erős fény- vagy hanghatással járó tevékenységek, időjárási jelenségek teljes időtartama alatt az állat tartójának gondoskodnia kell az állat félelmében történő elszökésének megakadályozásáról és törekednie kell az állat megnyugtatására.

Az önkormányzati állatorvosi rendelésben (1015 Budapest, Batthyány utca 48.) az ebek mikrochippel történő eljárási regisztrációs díjjal együtt, kedvezményesen bruttó 2.200 Ft-ba kerül. Kérjük, használja ki a lehetőséget! Telefon: 213-68-74 és 0630-933-10-25.

dr. Hámori Zolt, kerületi állatorvos

Még lehet jelentkezni a közösségépítő programra

Szomszédoló szomszédok

Szeptember 22-én, szombaton, immár harmadszor hirdeti meg a Szomszédünnepét a Hungarofest Nonprofit Kft. A program célja, hogy alkalmat teremtsen a lakás, épület vagy akár az utcaszomszédoknak egymás jobb megismerésére, s ezáltal a helyi kisközösségek megerősítésére.

A rendezvény ötlete a kilencvenes évek elején született meg Párizsban, ahol a 17. kerületben élő, nehezebb sorban vagy egyedül élő emberek támogatására támogatóhálózatok létrejötte. Együtt karácsonyoztak azokkal, akiknek nincs családjuk, az időseknek bevásároltak, a szülők reggel iskolába vitték az ugyanoda járó gyerekeket a szomszédokból. 1999-ben megtartották az első Szomszédünnepet nyolcszáz lakóépület bevonásával, és több mint tízezer résztvevővel. A rákövetkező évben már országos méretűvé vált az esemény, és közel félmillióan ünnepeltek egy időben.

A 2000-ben Párizsból induló akciónak napjainkban számos résztvevője van szerte Európában, Magyarországon a Hungarofest Nonprofit Kft. kezdeményezésére 2010-ben május 28-án került először megrendezésre Pécsen, Európa Kulturális Fővárosában.

A rendezvényre városszerte közel harmincöt helyszínen, több mint ezer pécsi civil és aktivista közreműködésével készültek, az egész várost felpezsdítő és megmozgató rendezvény keretében mintegy kétezeröttszázan ünnepeltek együtt.

2011 májusában a magyar uniós elnökséghez kapcsolódóan megrendezett Szomszédünnep alkalmából ötven településen már csaknem kétszáz helyszínt regisztráltak honlapjukon a szervezők, és összesen mintegy tizenhátezer embert mozgattak meg.

Az idén összel megrendezésre kerülő Szomszédünnephez csatlakozók egy közös főzés, játék vagy sportolás, esetleg kulturális program, kertészkedés keretében egy kicsit jobban megismerhetik szomszédjaikat, a lényeg, hogy a kisközösségek magukénak érezzék az ünnepet, megtapasztalják a saját szervezés örömeit, és az összekovácsolódás erejét. Az eseményen bárki részt vehet, a rendezők várják azokat a lelkes szervezőket, akik saját lakóhelyükön vállallják, hogy összehozzák az ott élőket.

A rendezvényről és a csatlakozás módjáról bővebb információkat olvashatnak a www.facebook.com/szomszedunnepep oldalon, de a 06-1-266-1357-es telefonszámon, és az info@szomszedunnepep.hu e-mail címen is készségesen álnak az érdeklődők rendelkezésére.

Élményvonatozás az Idősek Napján

A Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat az Idősek Világnapja alkalmából szervezendő élményvonatozásra szeretettel várja az I. kerületi idős polgárok jelentkezését.

Az élményvonatozás időpontja: 2012. október 1., hétfő.

Program:

- 8.30 órakor gyülekezés a Déli-pályaudvaron a Budavári Önkormányzat különvonatánál
- Indulás 9.00 órakor
- Útvonal: Budapest-Győr-Budapest
- Séta és városnézés Győrben, idegenvezetéssel
- Ebéd Győr belvárosában
- Érkezés Budapest Déli-pályaudvarra várhatóan 16.00 órakor

Jelentkezési határidő: 2012. szeptember 24.-27. között 9.00-12.00, és 13.00-15.00 óra között, valamint 2012. szeptember 28-án 9.00-12.00 óra között.

Jelentkezni csak személyesen lehet az alábbi címenek: Budavári Önkormányzat I. számú Idősek Klubja, 1015 Budapest, Hattyú u. 16., telefon: 201-9735. Budapest I. kerület Budavári Önkormányzat Gondozási Központ 1013 Budapest, Attila út 8. telefon: 225-3268.

A jelentkezéshez szükséges okmányok: személyi igazolvány, lakcímkártya, nyugdíjszelvény.

A jelentkezés feltétele: az öregségi vagy rokkantsági nyugdíj havi összege ne haladja meg a 142.500 forintot.

(A változás jogát a szervezők fenntartják.)

Röviden

Szeptemberi Márai Szalon

A Márai Sándor Kulturális Közalapítvány tisztelettel és szeretettel vár minden érdeklődőt 2012. szeptember 25-én 17 órakor az I. kerületi Házasságkötő Teremben (Budapest, I. Úri u. 58.) Volt egyszer egy Bilicsi Tivadar... Színházi teadélután. Vendégek: Bilicsi Erzsébet, Bilicsi Katalin, Haragos Gábor a Big Ben teaház igazgatója, Pataki János cukrászmester a Cukrász Iparosok Országos Ipartestületének elnöke. Házigazda: Szigethy Gábor.

Gyalogoljunk együtt!

Folytatódnak a gyalogtúrák a Tabáni Gyaloglók Köre szervezésében. Az első őszi túra szeptember 21-én lesz. Találkozó pénteken háromnegyed kilenc órakor, a Széll Kálmán tér, 61-es villamos megállójában. A túra útvonala igény szerint a helyszínen kerül kiválasztásra, a gyaloglásra szánt idő kb. 3 óra. Az esetleges balesetért a túravezető felelősséget nem vállal. A programon a részvétel ingyenes. Túravezető: dr. Szentiday Klára, telefon: 375-8467.

Öregdiák találkozó a „Batyiban”

Az I. kerületi Batthyány Lajos Általános Iskola ebben az évben ünnepli fennállásának 140. születésnapját. Ebből az alkalomból találkozózt szervezünk egykori tanárainknak és tanulóinknak 140 percben. Szeretettel várunk minden régi „Batyist” 2012. szeptember 28-án, pénteken 16 órakor. Helyszín: 1015 Budapest, Batthyány u. 8.

20 éves a Magyarországi Montessori Egyesület

2012. június 23-án tartotta a 20 éves Magyarországi Montessori Egyesület ünnepi közgyűlését a III. kerületi Veres Péter Gimnáziumban, ahol négy Montessori szakpedagógus, Bánkutiné Benedek Erika, Jávora Júlia, Kovács Éva, Vigh Andrea képviselte 140 éves iskolánkat. Az ünnepi műsort Stefan Mariann, a MME elnök köszöntője, B. Méhes Vera tiszteletbeli elnök gondolatai, és Kovács Anna visszaemlékezése követte. A találkozózt színesítette az ország különböző Montessori intézményeinek eszközbemutatója és kiállítása. A Batthyány Lajos Általános Iskolában 14 éve Montessori szellemiségben folyó munka is bemutatásra került. Szakmai előadást tartott dr. Vass Vilmos (ELTE PPK) és dr. Kelemen Lajos (Debreceni Egyetem). Az eseményt megtisztelte jelenlétével az Európai Montessori Társaság elnöke is. A Batthyány Lajos Általános Iskola elnyerte a MME által adományozott „Minősített Montessori Iskola” megtisztelő címet. Ezzel az oklevéllel elismerést nyert, hogy iskolánk 1998. óta eredményesen, szakszerűen és színvonalasan alkalmazza a Montessori-módszert.

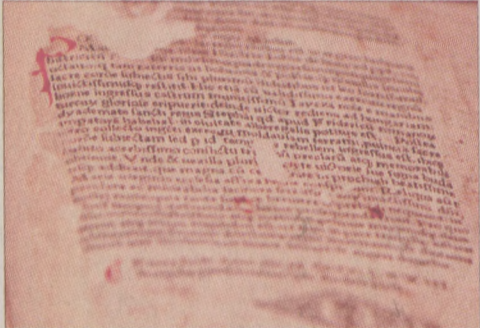
A VÁRNEGYED

újság korábbi számai is olvashatók az Interneten a www.budavar.hu honlapon, a Magazinok címszó alatt.

Budai Krónika 1473

A Magyar Nyelv és a Magyar Könyv Ünnepe programsorozat eseményeként ingyenesen lebetett megtekinteni a nevezett könyvtárban az első Magyarországon nyomtatott könyv, a Budai Krónika Magyarországon található mindkét példányát.

„Finita Bude anno Domini MCCCCLXXXIII in vigilia penthecostes: per Andream Hess” – Befejeződött Budán az Úr 1473. esztendejében pünkösdi előestéjén Hess András által. A Budai Krónikának ezzel az utolsó mondatával kezdődik a hazai nyomdászat története. Biztos, hogy 539 évvel ezelőtt a mai nemzeti könyvtár épüle-



től körülbelül 1000 méterre ott hevert a budai nyomdász székényében ez a két magyar nyomtatvány – nagyjából kétszáz másik példánnyal együtt. S a bizonyára nagyon boldog Hess András egyik első gondolata talán az lehetett, hogy melyik példányt sikerül majd eladnia a budai vásáron, 1473 pünkösdién...

Az Országos Széchényi Könyvtár tulajdonában lévő példány egy abból a tizből, amely fennmaradt a világon a számunkra felbecsülhetetlen értékű műből. A Magyar Nyelv és a Magyar Könyv Ünnepe-re kölcsönkérték a másik, hazánkban található példányt is, amelynek különlegessége, hogy egybe volt kötve Julius Caesar A gall háború című művével, abból választották le 1875-ben. 137 év után – igaz csak két napra – újra, egy térbe került a három nyomtatvány: Hess András Budai Krónikájának két hazai példány mellett Julius Caesar nevezetes műve igen korai kiadásának egy fennmaradt kötete.

Indián nyár a Várnegyed Galériában

Szeptember 20-án 18.00 órakor nyílik meg a Várnegyed Galéria új kiállítása, Baracszy Tibor: Indián nyár címmel.



„A színek jelentik a világot és az életet, az álmokat és az érzéseket. A színek zenélnék, illatoznak, mesélnek, provokálnak, megmozdítanak bennünk valamit. Akinek nem fontosak a színek, azt is mondhatná: ne vegyek levegőt!” 1994 óta nem születtek újabb színekkel megfogalmazott mesék Baracszy Tibor ecsetjéből. A sokadik ősz jön és nem túl a Dunakanyar vagy a Balaton felvidék hegyein A4-es rajzlappal, hogy vázlatot készítsen. Az idei nyár azonban felidézti őt ecsetvonásain keresztül, hogy felvidítson, elgondolkoztasson vagy egyszerűen csak kiszíneze képeivel ezt az indián nyarat...

Szeptember 20-án 18.00 órakor nyílik meg a Várnegyed Galéria új kiállítása, Baracszy Tibor: Indián nyár címmel. A tárlatot megnyitja: Janicsák István, közreműködik: Janicsák Vercs.

A kiállítás október 13-ig tekinthető meg a Várnegyed Galériában (I., Batthyány u. 37., telefon: 214-4450), keddtől-szombatig 11.00-18.00 óra között.

Átadták a Budavárért Emlékérmeket

(Folytatás az 1. oldalról)

De mind között a legbátrabbnak a hajdúk bizonyultak, akik először júniusban tüzték ki a magyar lobogót a vár falára – az ő hősiességüket őrzi az Ostrom utca, a vezetőjükörli Fiáth János utca és az első magyar lobogó helyét megjelölő zászlótartó.

Nem szabad elfeledkezni a hősiessen küzdő ellenfeleiről, az albán származású, de gyermekkorától jáncsárnak nevelt Abdurrahman pasáról sem: a vár védője 70 évesen karddal a kezében halt meg. Pedig még jó volna a menekülésre, híveinek azonban így válaszolt: „Ha nem tudtam megvédeni a rámbízott várat, haljak meg én magam is itt”. Igazi katoná volt, nem úgy mint 1849-ben a körbefogott várból a pesti polgári negyedet ágyúval lövő osztrák Hentzi – utalt a dicstelen történelmi párhuzamra a polgármester. Szerinte mindezek után talán nem meglepő, hogy a testület döntése értelmében idén is olyanok kapják a díjat, akik a mában testesítik meg az egykori várvédők elszántságát.

„Egytől egyig olyan emberek, akik a helyesnek felismert útról soha le nem tértek, a meggyőződésből vállalt elveiket soha fel nem adták, a korlátok előtt meg nem torpantak. Legyen szó az akadályt nem ismerő életteremtől, a szolgálatát a kommunizmus legsötétebb idejében is odaadással vállaló lelkészről, vagy a karmesterről, akinek köszönhetően Budavár a régió egyik legjelentősebb barokk és bécsi klasszikus korszak specializálódott régizenei műhelyévé vált” – sorolta a kitüntetettek érdemeit kerületünk polgármestere.

Zsidai Ilona, Madocsa Miklós és Vashegyi György és munkásságának fontos üzenete van: azt példázzák, hogy nem csak a fizikai újjáépítésre van szükség, mint egykor az ostromok és az enyészet után – ahogyan éppen most a Várba zárt energiák újja – hanem szükség van szellemi és lelki energiákra is. Tőlük, a legkiválóbbaktól kapunk ehhez hitet, jó ízlést és tartást, művészi katarzist – legyünk akár a koncertteremben, a környék éttermeiben vagy Istent házában.

„Egy közösség gyarapodásához leginkább a lelki folyamatok járulnak hozzá. Az alkotó tehetség, a teremtő erő, a megérett és megnyugvást adó szeretet ereje. Ez az ő példájuk. E nélkül a lelki építkezés nélkül nincsen semmilyen maradandó változás, nem létezik felemelkedés – és nincs jövőnk sem” – osztotta meg meggyőződését a jelenlévőkkel dr. Nagy Gábor Tamás.

Az ünnepi köszöntő után a kitüntetettek méltatása következett. A budavári éttermek felújításáért, a magyar gasztronómiai hagyományok ápolásáért kitüntetett Zsidai Ilonát fia, Zsidai Zoltán mutatta be. Elmondta, hogy édesanyja harminc évvel ezelőtt, a Hungarhotels marketingeseként nagyot mert álmodni, amikor a Fortuna utcában egy már nem működő pékségben létrehozta első éttermét. Ezt követte a második, majd a harmadik vendéglő, így létrejött a város legjobb részén, a Fortuna utcában az az étteremcsalád, amely nemzetközi hírnévre tett szert. Zsidai Ilona azóta is azon fáradozik, hogy méltó helyére emelje fel a magyar gasztronómiát. Ehhez a munkához ad újabb erőt a számos szakmai elismerés, és most a Budavárért Emlékérem, amely újabb inspiráció az elkövetkező feladatok teljesítéséhez.

Egyetértett fiával Zsidai Ilona, aki annak a meg-

győződésének adott hangot, hogy a vendéglátás a vendégek szeretetéről szól és nem a vendéglátóról. Az önkormányzat kitüntetése fontos számára, hiszen megerősítése a családjával közösen végzett munkának.

Bencze Imre evangélikus esperes laudációjában leszögezte: Madocsa Miklós – Miklós bácsi – méltó arra, hogy megkapja az emlékérmeket, egyszerűen azért, mert jó ember. Jó ember, hiszen szereti Jézust és tudja, hogy szereti őt az Istent. Budán született, az ostrom után kapcsolódott be a budavári evangélikus gyülekezet munkájába, 1953-ban szentelték lelkészé. Először a Deák téri gyülekezetben tevékenykedett, 1955-ben belső ösztöndíjas volt, majd egy évvel később budavári beosztott lelkész lett – hittant tanított, ifjúsági mun-

Vashegyi György személyében a múltat hitelesen megjelenítő karnagyról beszélt Várbíró Judit, aki elmondta, hogy az Orfeo zenekar és a Purcell kórus alapítója karmesterként már huszonegy évesen képes volt elterelni a barokk kor külsőségeit. Mint a Művészetek Palotájának zenei szerkesztője rámutatott, mindez korántsem véletlen, hiszen Vashegyi György éppen Bach Máté passiója miatt választotta hivatásul a zenét. A historikus játékok érdekelték, ahogyan egyszer fogalmazott, a zene drámaiságának bemutatása az egyik legfontosabb feladata. Neki köszönhető, hogy számos, korábban kevésbé ismert barokk operával köthetett barátságot a magyar közönség. E mellett a „nagy nevek” is rendszeresen vezényli, Mozartot vagy éppen Haydn-t. Tevé-



Vashegyi György, Madocsa Miklós, Zsidai Ilona és dr. Nagy Gábor Tamás az ünnepségen

kát végzett, s bár mindenki meglepődésére dolgozott, 1961-ben, minden bizonnyal politikai okokból a Vas megyei Kossomlyóra helyezték át. Az Állami Egyháztudományi Hivatal azt sem engedte, hogy hazajöjjen gyermekeihez, ezért inkább segédmunkásként elhelyezkedett a Kőbányai Gyógyszergyárban, így családjával lehetett. Negyvenöt évvel ezelőtt adatott meg számára, hogy ismét a Várban munkálkodjon. 1990-ig szolgált a gyülekezetben, ez idő alatt azonban mindvégig a háttérben maradt: gyermek és ifjúsági konfirmáció oktatásban vett részt, esküvőre készítette fel a híveket és igyekezett megvigasztalni a temetés után hozzá fordulókat. Nyugdíjba vonulása után sem tétlenkedik, írói és szerkesztői munkájával szolgálja a közösséget. Ma is szívén viseli az emberek sorsát: amit tett, alkotott azt mind elhivatásból tette, tanítva, lelkesítve, reménnyel töltve el az arra szorulókat.

A méltó szóakhoz Madocsa Miklós annyit tett hozzá, hogy közel 70 éve a kerület polgára, ez idő alatt számos jelentős dátumot élt meg. „Negyven évem át a Bécsi kapu téri gyülekezet lelkészeként arra törekedtem, hogy segítsek begyógyítani a lelki sebeket, hogy megbecsüljük egymást és járjuk a megérett szeretet útját, nem megfélemlítve a köz szolgálatáról” – köszönte meg az elismerést a nyugalmazott evangélikus lelkész.

kenysége nem szorítkozik a kottaszerű vezénylésre, tudása komplex, jól ismeri a téma történetiségét, az adott korszak ruházatát, építészeti összefüggéseit. Tudását a Piarista Gimnáziumban alapozta meg, képessége, hogy az újdonságok újabb ismeretekre sarkallják, teszi zseniális művésszé. A karnagy Vashegyi azonban nem csak álmózó: céltudatosan építette fel először a Purcell kórust, majd az Orfeo zenekart, utóbbi tagjait maga készítette fel a historikus zene speciális kihívásaira, hiszen 2010-ig nem volt régi zenei tanszék, ahonnan válogathatót volna. A programok összeállítására a plakátok készítése, az Orfeo honlapja, a művek magyar fordításának elkészítése mind az ő munkáját dicsérik. Zeneakadémiai tanszékvezető tanárként mindez természetes számára: tehetségével jól sáfárkodik, munkája hozzájárul a magyar zene fejlődéséhez minőségi és tartalmi tekintetben egyaránt.

Vashegyi György az elhangzottakat azzal egészítette ki, hogy az önkormányzatnak köszönhetően 2003-ban lelt otthonra karmesterként az első kerületben, ami komoly felelősség és megtiszteltetés. Ennek igyekszik megfelelni az Orfeo zenekar és a Purcell kórus mindegyike, akik tehetségük szerint erősítik a világban Budavár jó hírét.

Az emlékérmek átadása után az ünnepség fogaddással zárult. -ám-

Kiss Ilona grafikusművész kiállítása a Várnegyed Galériában

Budavár

Szűknek bizonyult a hangulatos terem egyik legvarázsozósabb kezű alkotóknak. Kiss Ilona az utóbbi évtized munkáiból válogatott, főleg művészeti könyveiből. Pedig grafikái, izgalmas kollázsai, tiszta-gondolatú festményei együtt arról tanúskodnak, hogy egy folyton kísérletező és megújuló ember él közöttünk.

Kiss Ilona vállalkozása gyönyörű és megrendítő mai gyűlölködő életünkben. A világot két kezével formáló finom vonalú műveivel, a tökéletes szépséget jeleníti meg. A merengés alakjai, ősi falevelei, ablakos házai, szavai és versmondattal ravelognak rajzain és szitanyomatain. Derengő emlékekből, a múlt-időből néznek vissza író és költőportréi: Balassi Bálint, Petróczy Kata Szidónia, Arany János, Juhász Gyula, Krúdy Gyula, Kassák Lajos, Márai Sándor, József Attila... Régiek és maiak, főleg Erdély nagy poétája, Kányádi Sándor. Több művészeti könyv is őrzi fájószép sorait, megmaradást hordató üzeneteit.

Ódon modernizációját mindkét ideje a híres, ősi könyvműhely: a gyomai nyomdát, Misztótfalusi Kis Miklós áldozatos életét. A Nemzeti Könyvtár sejtelmes díszalbuma a 200 éves évfolyamra készült. És itt vannak az utpáink: Juhász



Ferenc búcsúversének szétzúrt gondolatjai. Gazdag, sokirányú művészete a folyamatosan megújuló csoda, múlt és jelen, komolyság és játék, áhítat a régi kultúráról, növényekről, mese-apróságokról, gyökerekről és szárnyakról. Valóság és képzelet, elfeledés és gyerekkorunk föltámadt álmái. Törekény művészetét életszeret itatja át, és az a fölismerés, hogy a világ nem kongó üresség, de hétköznapi kis csodák végtelenségig. Külön fejezetet szentelhetnének a finom papírlapjaira, a színek szemelvényeire, a betűk



pontos elhelyezésére. A kiemelt zövegek láttató funkciójára. Ritmusokkal telített sorozataira. A felhasznált anyagokra: fa, fém, papírmassza, textil, viasz, filc, szarvasbőr. Érzékeny ujjá ezekből terem tőmör képzeteket.

Akik figyelő szemmel figyelik képzőművésztünk zajos hétköznapjait, korán felfedezheték: egy nagy tehetségű grafikusművész építi világát: Kiss Ilona. Azóta megsokasodott műveiben: könyvterveiben, illusztrációiban, rajzaiban, festményeiben, szobraiban, művészeti könyveiben ott a veszendő élet, és a sűrű világ. Valamelyik tenyérnyi képén egy csöpp madár suhan fölfelé, ilyen boltozatos magaslathoz jutott ő is lázas, áldozatos munkával. Néhány szörnycsapás F.E.L. és a nagyok között kell köszöntenünk. F.E.L.

Ove Berglund kapta a Tóth Árpád Műfordítói Díjat

„A magyar az istenek nyelve”

A számos budavári hagyomány közül az egyik legfiatalabb, a Kányádi Sándor kezdeményezésére alapított Tóth Árpád Műfordítói Díj, amelyet minden évben a Magyar Nyelv és a Magyar Könyv Ünnepe adnak át az arra érdemes irodalmárnak. Elsőként Tandori Dezső részesült a

kitüntetésben. Ezúttal a választás a civilben orvosként dolgozó Ove Berglundra esett, aki bár nem beszél a nyelvünket, mégis Radnótitól József Attilán át Babits Mihályig a legnagyobb magyar költők és írók műveit fordítja és adja ki hazájában, Svédországban.

– A népek fennmaradásának záloga a kultúra átörökítése. Még a ma már nem létező nemzetek közül is csak azokra emlékezünk, amelyek képesek voltak megőrizni az utókor számára saját művészetüket, hagyományait és szokásaikat – mondta az idei ünnepségen Szentmártoni János, a Magyar Írószövetség elnöke.

„A magyarság számára létkérdés nemzeti örökségünk ápolása és továbbvitele, mert nincs biztonságosabb támasz a kultúránál. Mindezt úgy kell megtennünk, hogy szembenézve múltunkkal a jelen részévé tesszük időtlen értékeinket, miközben nyitottak maradjunk a minket körülvevő világra. Ebben a munkában komoly szerep hárul a kiadókra és mindazokra, akik mentik, tovább viszik gondolkodóink, alkotóink eredményeit” – utalt a Magyar Nyelv és a Magyar Könyv Ünnepe üzenetére Szentmártoni János, aki szerint óriási eredmény, hogy idén már tízedik alkalommal gyűlünk össze a Budai Várban, hogy kiállítók és érdeklődők, előadók és nézők közösen tompítsák annak a vészharagnak a hangját, amelyet a digitális jelen apostolai kongatnak hosszú idő óta a Gutenberg galaxis felett.

„A műfordítók kultúránk eladói, létünk tolmácsai, ők értetnek meg minket más népekkel, közvetítik mindazt, amik vagyunk. Mindez fordítva is igaz, hiszen munkájuk nélkül mi magunk is szegényebbek lennénk, mert rejtve maradna előttünk más országok irodalma. A Tóth Árpád Műfordítói Díj célja éppen az, hogy elismerje azokat, akik ezen a módon gazdagítják a magyar kultúrát” – tette hozzá.

Ilyen irodalmár Ove Berglund, aki évek óta ülteti át svéd nyelvre József Attila, Babits Mihály, Radnóti Miklós, Kosztolányi Dezső, Kányádi Sándor és Lázár Ervin kötetait, amelyeket saját költségen ad ki. Édesapja bányász, édesanyja takarítónő volt, Ove Berglund azonban már egyetemre járt, summa cum laude végzett az orvosi karon, majd molekuláris biológiából írt nagydoktori értekezést. Dolgozott az Egyesült Államokban és különböző kórházakban, majd az egyik svéd AIDS kutatóintézet vezetője lett.

Nem beszél magyarul, mégis állítja: a magyar az istenek nyelve, amit azért teremtettek, hogy



Dr. Nagy Gábor Tamás polgármester adta át a Tóth Árpád Műfordítói Díjat Ove Berglundnak

költeményeket írjanak belőle. A fordításokat mindig nyersen kapja, ebből az alapanyagból készíti el a szöveg svéd változatát.

A díj átadását követően Ove Berglund elmondta, hogy műfordítói karrierje József Attila négy sorával kezdődött –

*Elfognak és felkötnek,
áldott földdel elfödnek
s halált hozó fű terem
gyönyörűsége szívenem.*

– amely teljesen elvarázsolta. „Fogalmam sem volt arról, mit jelentenek ezek a szavak, de valami mégis arra indított, hogy megismerjem, megértem a költőt. Ekkor jöttem rá arra, hogy a magyar az istenek nyelve, amit költészetre teremtettek. Úgy éreztem, József Attilát Isten azért küldte a Földre, hogy Magyarországon élve feláldozza magát az irodalom oltárán” – emlékezett műfordítói pályájának kezdetére Ove Berglund.

Hozátette: első kötete hatvan József Attila verset tartalmazott, ma már a legtöbb huszadik századi magyar író műveivel megismerkedett. Mivel nem érti a nyelvet – ezen a jövőben sem akar változtatni – a fordításra váró munkákat

többnyire nyugdíjas magyar származású barátai javaslatára választja ki. Segítséget jelentenek ugyanakkor az angolul megjelent antológiák, amelyekből rengeteg magyar verset és prózai szöveget megismert. Elsősorban versmértékes és rímes verseket fordít, melyeknek megvan a maga szépsége és persze nehézsége. „A folyamat úgy kezdődik, hogy kapok egy csomó értelmetlen szót, aztán egy nyers fordítást, ami a tartalmat ugyan átadja, de nem irodalmi színvonalon. Amikor a fordítói munka végén sikerül összerakni a szöveget, valami olyasmit érzek, amit Babits az Isteni Színháték tíz sorának lefordításakor megtapasztalhatott – ezt az élményt akarom újra és újra átélni. Eleinte törekedtem a rímekre, de rá kellett jönnöm, hogy ez nem mindig megoldható. Ezért, ha fel kell áldoznom valamit a fordítás során, akkor mindig a rím lesz az” – hangsúlyozta a Tóth Árpád Műfordítói Díj idei kitüntetettje, aki könyvei megjelenésére is figyelmet fordít. Olyan, valóban szép kiállítású köteteket ad a svéd olvasók kezébe, amelyek hite szerint méltóak a bemutatott magyar írókhoz.

K. Á.

Programok a Mátyás-templomban

Szakraális Művészetek Hete
2012. szeptember 15-23.

A Mátyás-templom harangjai

Előadás és bejárás Mátéffy Balázs vezetésével
Időpont: szeptember 15., 11.00 óra.
Előzetes regisztráció kötelező:
incoronata@matyas-templom.hu.
A program ingyenes.

A Mátyás-templom orgonái

Hock Bertalan előadása, bejárással
Időpont: szeptember 15. 14.00 óra.
Előzetes regisztráció kötelező:
incoronata@matyas-templom.hu
A program ingyenes.
Minimális létszám: 10 fő.

Magyar nyelvű vezetés a Mátyás-templomban és a kiállításban

Időpont: szeptember 21. péntek 16.00 óra.
Előzetes regisztráció kötelező:
incoronata@matyas-templom.hu.
A program ingyenes.
Minimális létszám: 10 fő.

Angol nyelvű vezetés a Mátyás-templomban és a kiállításban

Időpont: szeptember 23. 15.00 óra
Előzetes regisztráció kötelező:
incoronata@matyas-templom.hu.
Részvételi díj: 500 Ft.
Minimális létszám: 10 fő.
(További alkalmak kérhetők, bruttó 5.000 Ft/csoport áron)

A Mátyás-templom bemutatása a pincétől a padlásig

Időpontok: szeptember 18. kedd 16.00,
szeptember 22. szombat 9.30,
szeptember 23. vasárnap 16.00.
Előzetes regisztráció kötelező:
incoronata@matyas-templom.hu.
Belépődíj: 1.000 Ft.
Minimális létszám: 10 fő.

Csoportos toronylátogatás

Időpontok: szeptember 18. kedd 17.30,
szeptember 22. szombat 11.00,
szeptember 23. vasárnap 17.30.
Előzetes regisztráció kötelező:
incoronata@matyas-templom.hu.
Belépődíj: 1.000 Ft.
Minimális létszám: 10 fő.

Szellemi hungarikumok a jubileumi könyvünnepe

„Ama hegy helyett, melyről a Grál legenda szól, képzeljék kis dombot, a dombon egyszerű kápolnában, régi ritka hangszer, a magyar nyelv. Mikor nem volt senki az oltár előtt, a költő bement és megszólaltatta. S akiknek fülük még nyitva volt, felneszeltek és összenéztek – s akik ismerték a hangszer, ennyit mondtak csak elragadtatva: 'Micsoda művész!' S akik ismerték a művészt, ennyit mondtak ámulva: 'Micsoda hangszer!'”

A 125 éve született Karinthy Frigyes Babitsról írt méltató sorait dr. Nagy Gábor Tamás polgármester idézte fel a tizedik alkalommal megrendezett Magyar Nyelv és Magyar Könyv Ünnepe megnyitóján. Mint kifejtette, ezen a rendezvényen egyszerre ünnepeljük a művészt és a „hangszert”, azaz a nyelvünket.

A kerület polgármestere hangsúlyozta: külön köszönet illeti azokat a kiadókat, akik tíz éve minden alkalommal részt vesznek a könyvünnepe. Ilyen az Anima, a Czákó Gábor könyveit gondozó Cz. Simon, a Frig, a Holnap, a Kortárs, a Magyar Napló, a Püski,

valamint a Pytheas kiadó. A kezdetek óta jelen van a Litea könyvesbolt is, amelynek vezetője, Bakó Annamária, Budavár diszpolgára ötletadója volt egykor az első rendezvénynek.

Nagy Gábor Tamás megemlékezett néhány olyan jeles személyről, akik a könyvünnepe állandó vendégei voltak az elmúlt években, ezúttal azonban már nem lehetnek velünk. Idén júniusban, 97 éves korában hunyt el Szarka Józsefné, Ili néni, A Budavári Palotában születtem című könyv szerzője, s szintén júniusban távozott közülünk Varga Csaba Balázs Béla-díjas animációs filmrendező, író, gondolkodó, a Frig Kiadó vezetője.

Az egy évtizedes rendezvény töretlen sikerére a polgármester szerint a hagyomány maradványán túl a változásra való képesség lehet a magyarázat, hiszen a Magyar Nyelv és Magyar Könyv Ünnepe az egész magyar kultúra ünnepevé vált, a határon belüli és azon túli vendégek részvételével széles palettáját mutatja a magyarság kultúrájának. S úgy tűnik, idén már a Kárpát-medence is szűknek bizonyult: az önkormányzat által alapított műfordítói díjat Ove Berglund vehette át, aki bár nem beszél magyarul, az elmúlt években számos magyar író, költő műveit fordította le svéd nyelvre.

„A könyv csak akkor él, ha megtalálja az olvasóját. S akkor különösen él, ha az olvasója megtalálja a könyvek szerzőjét is” – mondta ünnepi köszöntőjében Halász János, az Emberi Erőforrások Minisztériumának parlamenti államtitkára annak kapcsán, hogy a Magyar Nyelv és Könyv Ünnepe szerzőkkel is találkozhattunk.

Az államtitkár felidézte, hogy a könyvünnepe egyben Buda 1686-os visszavívásának évfordulója is. A budai Vár a könyves program számára ideális történelmi kör-



Halász János, Kiss Ilona és Kányádi Sándor a könyvünnepe



nyezetet biztosít, hiszen itt, a Litea könyvesbolt helyén hozta létre Hess András hazánk első nyomdáját, és nyomtatta ki 1473-ban az első magyar könyvet, a Budai Krónikát – amit most két napra bemutatott a nagyközönségnek az Országos Széchényi Könyvtár.

Az idei rendezvény a szellemi hungarikumok jegyében zajlott. A színpadon fellépett mások mellett Sebő Ferenc Kossuth-díjas énekes, gitáros, tekerőlantos, dalszerző, népzene kutató, a tánc-házmozgalom egyik atyja, amely tavaly az UNESCO szellemi örökség listájára is felkerült. A nyitónap estéjén az Operettszínház művészeinek jóvoltából az egykor a kerületünkben élő Huszka Jenő zeneszerző műveiből csendültek fel ismert dallamok. Másnap az idén hatvan esztendő Rajkó Zenekar lépett a közönség elé, melynek tagjai az évszázados hírű cigányzenésdinasztiák ősi zenei tehetségét és hagyományait őrzik.

Apróhirdetés-felvétel kedden és szerdán 10-15 óráig csak személyesen a szerkesztőségben



www.trofeagrill.eu

MINDEN ESTE ÉLŐZENE A TRÓFEA GRILL ÉTTEREMBEN (MARGIT HÍD BUDAI HÍDFŐ)

Ajándék torta ünnepi alkalmakra (születésnap, névnap, ballagás, évforduló).
Szombat-vasárnap frissen facsart grapefruit és narancslé.
Családi akció! Hétfégen és ünnepnap a gyermekeknek 12 éves korig ingyenes.
Klimatizált étterem! További akciók a www.trofeagrill.eu/margit oldalon.

1027 Budapest, Margit körút 2.

Asztalfoglalás: 06-1-438-9090, 06-20-999-7708

Ingatlan

A kertületben 15 éve működő Wágner és Társa Ingatlaniroda Attila út 12. (okmányiroda mellett) folyamatosan keres ügyfelei számára **ELADÓ-KIADÓ LA-KÁSOKAT**, családi házakat. Telefon: 212-1261, 212-2136, www.ingatlanwagner.hu, e-mail: wagner-a1@chello.hu.

Hattyúház melletti liftes házban legfelső emeleti 49 m², kétszobás, szépen felújított erkélyes lakás eladó. A házban a Hattyú és a Batthyány utca felől is van bejárata, az ablakok a Batthyány utca felé néznek. Közös költség fűtéssel együtt 24.000 forint. Saját tároló van. Irányár: 17,9 millió Ft. Telefon: 0630-5637-350.

Szentháromság tér közelében, igényesen felújított 35 négyzetméteres földszinti lakást, várban lévő emeleti, utcai lakásra cserélhető, vagy örökösberleti joga átadó. Telefon: 0630-251-3800.

Keresünk eladó minimum 2 hálószobás lakást KP-s ügyfeleink részére. BaKosLak Ingatlan, telefon: 326-0618, 06-20-974-0571.

Budai Várban az Uri utcában 4 lakásos reprezentatív házban 82 m²-es dongaboltos, I. emeleti, cirkófűtéses, elvi tetőtér beépítési lehetőséggel rendelkező önkormányzati lakás örökösberleti joga átadó. Csereirányár: 20 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630-488-1933.

Uri utcában - reprezentatív műemléképület II. emeletén 73 m²-es, csendes udvari fekvésű, gázfűtéses, felújítandó önkormányzati lakás örökösberleti joga átadó vagy kisebb lakásra cserélhető. Csereirányár: 12,9 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-1933.

Összeköltözőknek! Uri utcában egy házban lévő önkormányzati lakások örökösberleti joga átadó. Csereirányár: 66 m²-es (20 M Ft), 80 m²-es (21 M Ft), 42 m² (12,9 M Ft), 50 m² (16,9 M Ft). Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-1933.

Országház utcában nagypolgári műemléképület I. emeletén lévő 200 m²-es 2 konyhával, 2 fürdőszobával és 3 bejárattal kialakított, 2 generáció számára is kiválóan alkalmas önkormányzati lakás örökösberleti joga átadó vagy 2 kisebb lakásra cserélhető. Csereirányár: 54,9 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-1933.

Alkalmi lehetőség! Budai Vár közelében (Toldy Ferenc utcában és Batthyány utcában) polgári belméretű 100 m²-es 3 szobás, nagy étkezőkonyhás, egyedi gázfűtéses önkormányzati lakások örökösberleti joga átadó vagy kisebbre cserélhető. Csereirányár: 13 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-1933.

Fortuna utcában 4 lakásos mediterrán kertes reprezentatív műemlékházban 50 m²-es (+ 12 m² terasz), dongaboltos, 1,5 szoba hallos, egyedi gázfűtéses, kertkapcsolatos önkormányzati lakás örökösberleti joga átadó. Csereirányár: 13,5 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-1933.

Városmajor parkjával szemben - jó állapotú, hívóliftes épületben, azonnal beköltözhető, igényesen felújított, újszerű állapotú, 85 m²-es, 3 szoba hallos, klasszikus polgári stílusú, összkomfortos örökösberleti joga átadó. Irányár: 25,9 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-2203.

Vári panoráma kedvelőinek! Naphegyen a Tabán közelében szuperpanorámás, egyedi kialakítású, legfelső emeleti, belső 2 szintes, igényesen felújított, 71 m²-es, bútorozott, gépesített, erkélyes, klímával felszerelt, azonnal beköltözhető örökösberleti joga átadó. Irányár: 29,9 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-1933.

Összeköltözőknek! Várban a Táncsics utcában bruttó 260 m²-es, 2 generációs, 2 önálló lakásként is használható I. emeleti (110 m²-es) és tetőtéri (150 m²-es) önkormányzati lakás örökösberleti joga átadó. Csereirányár: 34 M Ft és 42 M Ft. Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-1933.

Épületek hőszigetelése a legkorszerűbb anyagokkal, korrekt áron!

ABLAKCSERE!

Energiatanúsítvánnyal is!

Műanyag ablakok német profilból, pályázatirással is, 7 év garanciával, kőműves munkával!

A kibontott anyagok elszállításával.

NAGYSZÉNÁS-TÁRSASHÁZ KFT.

Telefon: 06-26/355-481, 06-30/655-655-2

Kiadó igényes, felújított lakást, házat keresünk külföldi üzletemberek, családjuk és diplomaták részére. BaKosLak Ingatlan. Telefon: 326-0618, 06-20-9740-571.

I. ker. Várkert rakparton, tabáni panorámás, 75 m²-es 2 szoba hallos, liftes örökösberleti joga átadó. Tel.: 0630-911-2668.

Idős hasznélvező által lakott ingatlan, ingatlant vásárolnák. Telefon: 0630-304-3129.

Légópince helyiség raktárnak kiadó. 35 nm, 20.000 Ft/hó, hosszú távra. Telefon: 213-9845, propuskas@freemail.hu.

I. Kury Domonkos utcában 47 m²-es, 1,5 szobás, erkélyes újszerű lakás 4 éve épült társasházban eladó v. kiadó. Telefon: 0620-943-8063.

Naphegy tetején 200 nm-es 5 szobás nagy teraszos lakás villaházban eladó 95 M Ft-ért. Telefon: 0620-974-0571.

Budai Várban reprezentatív adottságú azonnal beköltözhető örökösberleti joga átadó: Szentháromság utcában 80 m²-es (34,9 M Ft) és Uri utcában 60 m²-es (32,9 M Ft). Wágner Iroda, tel.: 212-1261, 0630/488-1933.

Adás-vétel

VÁSÁROLNÉK régi kínai papírtekerceket, porcelánokat, réztárgyakat és egyéb kínai régiségeket, készpénzzel. Telefon: 06-20-324-2999.

KÖNYV! Mi nem csak telefonszám, Üzlet is vagyunk! Krisztina Antikvárium (I. Roham u. 7.) Veszünk könyveket, könyvtárakat, régi térképeket, kéziratokat, képes-levelezőlapokat, plakátokat, fényképeket, egyéb papírrégiségeket. Díjtalan kiszállítás, készpénzfizetés. Tel/fax: 212-8909, e-mail: kriszt.ant@gmail.com. Nyitva: h-p 10-18 óráig.

KELETISZÖNYEG ÉS MŰTÁRGYBECSŰS vásárol régi keleti szőnyegeket és műtárgyakat, sérült állapotban is. Kiszállítás díjtalan. Telefon: 06-30-456-3938.

Tokajit, régit, palackosat méltányos áron venne gyűjtő. Tel.: 06-20-3-707-221.

40. házassági évfordulóra Mednyánszky László, Scheiber Hugó festményt vásárolnék. Tel.: +3630-303-6940.

KÉSZPÉNZÉRT VÁSÁROLUNK!

Aranyat, ezüstöt, briliáns ékszereket, festményeket, órákat. Arany: 6.800-10.000 Ft. Ezüst: 150-300 Ft. VII., Wesselényi u. 19. Telefon: 317-9938, XIII., Hollán E. u. 4. Telefon: 350-4308, II., Margit krt. 51-53. Telefon: 316-3651. Tekintse meg az interneten a LOUIS GALÉRIÁT!

Szolgáltatás

ÜVEGEZÉS, TÜKÖRVÁGÁS, ÜVEGCISZOLÁS

A kertületben és környékén hához megyünk. Műhely: I. Szabó Ilonka u. 8. Telefon: 214-3616; 06-20-929-0897.

Nagytakarítást, napi takarítást vállalkozunk, magánszemélyeknek és társaságoknak. Tel.: 202-2505, 0630-251-3800.

LAKÁSFELJÚJTÁS!

SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁS, TAPETÁZÁS, PARKETTERAKÁST, -CSISZOLÁST, JAVÍTÁST, VÍZ-, GÁZ-, GIPSZKARTON-SZERELÉST, CSEMPEZÉST, VILLANSZERELÉST, KŐMŰVES ÉS ASZTALOSMUNKÁT VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. TELEFON: 202-2505, MOBIL: 06-30/251-3800.

Vízszelzés, villanybojler vízkötelenítése, cseréje, csapok, szifonok, vécécészek, vécéartályok cseréje, javítása. Mosó- mosogatógépek bekötése. Anyagbeszerzéssel. Telefon: 0630-447-3603.

Ajtó-, ablak-, zárjavítás-felújítás, fürdőszoba-, konyhacsempézés, víz-, villanszerelés, festés-mázolás, kisebb munkák elvégzése, magán- és társasházaknak. Metz Máté, 0620-349-5395.

Lépcsőháztakarítást, ablaktisztítást vállalkozunk. Metz Máté, 06-20-349-5395.

GYORSSZOLGÁLT

Duguláselhárítás, víz, villany, fűtészerezés és teljeskörű márkafüggetlen gázkészülékjavítás. Anyagbeszerzéssel, garanciával 0-24-ig. Telefon: 292-1990, 06-20-334-3438.

Közös képviselő, társasházkezelés korrekt, megbízható módon. Telefon: 274-6135, 06-70-561-1174.

Jó könyvelőt keres? Bérszámfejtés, könyvelés, adóbevallás, ingatlanvásárlási tanácsadás, jogi képviselő. Megbízható szakmai háttér, reális ár. Nem tömegesen könyvelő iroda, mi ismerjük vállalkozásait! Várnegyed olvasónak kedvezmény! Telefon: +36-30-445-3804, www.banknegyed.hu.

Villanszerelés azonnal! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. Petrács József villanszerelő mester. Telefon: 0620-9344-664, 246-9021. ELMŰ által minősített vállalkozás.

Víz-, gáz-, fűtés, klíma, napkollektor szerelés, illetve víz-, fűtés cső szivárgásának javítása bontás nélkül ingyenes felméréssel. Szokol Péter, telefon: 06-30-9324-043.

Diákigazolvánnyal 10%-kal olcsóbban

vásárolhatsz szemüveget a

Csávás Optikában!



1013 Bp., Attila út 6., az Alagútnál
Tel.: 213 95 21 vagy 06 70 621 5156
www.csavasooptika.hu

TÉVÉJAVÍTÁS AZONNAL, helyszínen, garanciával! Telefon: 06-30-712-2024.

Vízvezetékcsere nem stop! Mosdók, csapok, kádak cseréje! Mosógépek, mosogatógépek bekötése! Vízóra-szerelés ügyintézés! Tel.: 0630-954-9554, www.viz-oraguru.hu.

REDŐNYJAVÍTÁS - KÉSZÍTÉS

Gurtini cseréje, szűnyogháló, relaxa
Telefon: 0630-212-9919.

Fürdőszobák, konyhák felújítása, átalakítása! Csempeburkolás, kőművesmunkák, vízszelzés! Anyagbeszerzéssel, határidőre, garanciával! Telefon: 06-20-961-6153, www.mesterur.hu.

Az Ön társasházának van gazdája? Korrekt, tulajdonosi szemléletű közös képviselő. Pályázatfigyelés, karbantartás, felújítás, évtizedes szakmai háttér. A mi tevékenységünk nem csak a számlázásban merül ki! Keresse bennünket! Telefon: +36-20-955-3321, www.banknegyed.hu.

Középkorú megbízható asszony hosszútávra keres takarítási munkát, gyakorlat van. Telefon: 06-70-354-4875.

Égészség

Fogsorok, hidak készítése, javítása soron kívül, fogszabályozó, fogfehérítő. **Mozgáskorlátozottakhoz hához megyünk! Hétfégen ügyelet!** Fogászati háttér biztosított! Tóthné Húvös Katalin fogtechnikus mester, 1013 Budapest, Krisztina krt. 51. fszt. I. Telefon: 0630-222-3016.

Gyógymassázs! Izomletapadások kimasszírozása, nyaki- és hátfájdalmak kezelése, talpmasszírozás oklevéllel gyógymasszortól. Kérésre hához megyek. Telefon: 0630-283-3314.

Testi, lelki megújulásra vágyik? Lassan, tudatosan mozgoghat. Kezden bele a Feldenkrais módszer segítségével. Toldy Ferenc u. 9., csütörtökönként 18.00 óráig. (Toldy Gimnázium). Info: www.feldenkraistanfolyam.hu, telefon: +36-20-522-2721.

JÓGA a mindennapi életben. Az egészség megőrzéséért nélkülözhetetlen a rendszeres mozgás, a szabályos nyugodt tudatos lélegzés és a stressz oldásában a lazítás, pihenés. Próbálja ki Ön is! Hétfén és szerdán 18.00-19.30-ig. Budavári Általános Iskola. Tárnok u. 9-11. Telefon: 0630-402-4657.

Oktatás

Matematika-fizika tanítás, korrepetálás középszintű és emeltszintű érettségire, főiskolára, egyetemre felkészítés. Több, mint húszéves gyakorlat. telefon: 213-7747, 0620-518-2808.

Főiskolások kedvező áron vállalják diákok korrepetálását angol nyelvből és matematikából illetve lépcsőházak takarítását is vállalják, számlával. Telefon: 06-20-235-5859.

VÁRNEGYED

A Várnegyed újság 2012. évi megjelenése

Lapszám	Lapzárta	Megjelenés
16	Szeptember 19.	Szeptember 28.
17	Október 3.	Október 12.
18	Október 17.	Október 26.
19	Október 31.	November 9.
20	November 14.	November 23.
21	November 28.	December 7.
22	December 12.	December 21.

Ars Sacra programok

2012. 09. 18. 19.00 - Kelemen Kwartett hangversenye. Helyszín: Budapest-Felsővízvárosi Szent Anna templom (Batthyány tér 7.) Műsor: Brahms, Haydn, Bartók, Ligeti vonóségyesek.

2012. 09. 15. - Templomok éjszakája a vízvárosi Szent Anna és Szent Ferenc Sebei templomokban; Helyszín: Szent Anna és Szent Ferenc Sebei templomok (1011 Budapest, Batthyány tér 7. és Fő utca 43.).

2012. 09. 15. - Templomok éjszakája az Alsóvízvárosi Árpád-házi Szent Erzsébet templomban. Helyszín: Alsóvízvárosi Árpád-házi Szent Erzsébet templom (1011 Budapest, Fő utca 32.).

2012. 09. 15. - Templomok éjszakája a Budai Református Templomban. Helyszín: Budai Református Templom (1011 Budapest, Szilágyi Dezső tér 3.).

2012. 09. 15. - Templomok éjszakája a Krisztinavárosi Havas Boldogasszony Plébániatemplomban. Helyszín: Krisztinavárosi Havas Boldogasszony Plébániatemplom (1016 Budapest I. kerület, Mészáros utca 1.).

2012. 09. 15. 18.00 - Úton az Igazság felé - Császár Angéla Jászai Mari-díjas, Erdemes művész és Takács Bence irodalmi műsora. Helyszín: Budavári Önkormányzat aulája (1014 Budapest I. kerület, Kapisztrán tér 1.) Közreműködik a Barnabás Fuvolakvintett - Fekete Csilla, Szikora Borbála, Kollár Anna, Vas Michaela, Vásárhelyi Zsóka.

Vallás és orvostörténet - Mítoszok, legendák és szentek a gyógyításban. Helyszín: Semmelweis Orvostörténelmi Múzeum, Könyvtár és Levéltár (1013 Budapest, Apród u. 1-3.)

Tematikus tárlatvezetések:

2012. 09. 15. 14.00 - Kölnei Lívia: Vallásos hit és gyógyulás - Rendhagyó tárlatvezetés a múzeum állandó kiállításában

2012. 09. 22. 14.00 - Horányi Ildikó előadása A pestisjárványok hatása a szakrális életre.

A Litea Könyvszalon programjai:

2012. 09. 15. 17.00 - „Mennyezet virágai” - Kiállítás megnyitó és könyvbemutató - Régi magyar templomok kazettás festményképei hímezéseken, Tomcsányiné Szemere Sarolta kiállítás.

2012. 09. 17. 18.00 - 80 NYÁR - Játék és muzsika nyolcvan évben Czigány György köszöntése.

2012. 09. 18. 17.00 - Könyvbemutató: Budapest templomai - I. kerület - A Budapesti Városvédő Egyesület rendezvénye.

2012. 09. 19. 17.30 - Könyvbemutató: Németh Zsolt: Fénytemplom a Kíssomlyón - A csíksomlyói Salvator-kápolna titka.

2012. 09. 20. 17.30 - Szarka Miklós: Házasságra felkészítő beszélgetések - könyvbemutató - Útmutató lelkipásztoroknak és segítőknek.

2012. 09. 21. 18.00 - Iancu Laura: Kinek a semmi a mindene - Könyvbemutató. A József Attila-díjas költőnővel Bartus-Dobosi László író, irodalomtörténész, tanár beszélget idén megjelent legújabb kötetéről.

2012. 09. 15. 17.00 - „Úton” kiállítás megnyitó. Aknay János Kossuth-díjas festőművész, a Magyar Művészeti Akadémia tagja kiállítása. Helyszín: Magdolna torony (1014 Budapest, Kapisztrán tér). A kiállítás szeptember 23-ig tekinthető meg.

Igazság keresés - A Kiskép Galéria kiállítása. Helyszín: Kiskép Galéria (1014 Budapest, Országház utca 15.)

2012. 09. 16. 17.00 - Kötetlen beszélgetés a kiállítókkal. A kiállításon résztvevő művészek: Bártai Sándor, Decsi Ilona Luca, Haász Ágnes, Kéri Imre, László Dániel, Pató Károly, Rabóczky Judit Rita, Vinczellér Imre, Szabó János, Mátyássy László, Korényi János, Kacsóh Cecília. A kiállítás szeptember 22-ig látogatható, naponta 10-17 óráig.

Szakrális Művészetek Hete a Nemzeti Galériában

A Szakrális Művészetek Hete című kulturális programsorozat alkalmából a Magyar Nemzeti Galéria idén is speciális tematikus tárlatvezetésekkel várja látogatóit. A vezetések a Magyar Nemzeti Galéria főbejárati információs pultjától indulnak.

A programokon való részvétel ingyenes.

2012. 09. 18. 16.00 Magyar szentek képei a 17-18. században.

2012. 09. 19. 16.00 - A megszentelt történelem. Történelmi festészetünk a 19. században.

2012. 09. 20. 16.00 - A megszentelt élet. Életképek, csendéletek az 1900 körüli években

2012. 09. 21. 16.00 - Kondor Béla angyalai.

2012. 09. 22. 16.00 - A szakralitás újjáértelmezése a 20. századi művészetben: avantgárd és modernizmus.

2012. 09. 23. 16.00 - Középkori szárnyasoltáraink. Tudományos ismeretterjesztő előadások a Vármúzeumban. Helyszín: Budapesti Történelmi Múzeum Vármúzeuma, Budavári palota E épület (1014 Budapest, Szent György tér 2.).

2012. 09. 19. 17.00 - A budaszentlőrinci pálos kolostor története - Bence Zoltán, régész vetített képes előadása.

2012. 09. 21. 16.30 - Kerubok, angyalok és démonok - Tárlatvezetés.

2012. 09. 23. 15.30 - Kerubok, angyalok és démonok - Tárlatvezetés.

„A szívünk mélye ugyanaz” - Válogatás roma festők képeiből. Helyszín: Örökség Galéria (1014 Budapest, Táncsics M. utca 1.)

2012. 09. 15. 16.00 - A kiállítás megnyitóját. A kiállítást megnyitja Kathy-Horváth Lajos, a FROKIG igazgatója.

2012. 09. 15. 17.00 és 2012. 09. 29. 17.00 - A kiállítás megtekinthető, h-p: 9-17 óráig. Budaházi Tibor - Ómagyar Mária-síralom - kiállítás. Helyszín: Pince Galéria (1014 Budapest, Táncsics M. utca 1.) „Máslél évig festettem ezt a témát, amely tulajdonképpen Jézus története Márián keresztül. Az Ómagyar Mária-síralomnál a téma is egy töredék, és a feldolgozás is... Tulajdonképpen minden egy nagy egység része.”

2012. 09. 07. 18.00 - A kiállítás megnyitóját. A kiállítás kurátora: Baksay Hédi. A kiállítást megnyitja Fekete György prof. emeritus, a Magyar Művészeti Akadémia elnöke. Közreműködik: Tardy Zsófia - ének, Kőnczei Anna - színművész, megtekinthető: 09.07-09.29-ig, h-sz: 9-17 óráig.

2012. 09. 15 - Vár Rád az Élet - Völgyessy Szomor Fanni filmvetítéssel egybekötött koncertje Helyszín: Budavári Evangélikus Egyházközség (1014 Budapest, Táncsics M. utca 28.) Utazás a különböző műfajok között. Képek, filmek, gondolatok, zenék, versek, hol magyar, hol angol nyelven. Meghívás egy kalandra mi önmagunk felé vezet.

További információ: ars-sacra.hu

GYERMEKPROGRAMOK a Budavári Művelődési Házban

Minden csütörtökön 10.00
Babamuzsika



Minden szerdán 9.30
0-3 éves korig
**Kerekítő
Tippentő**

www.bem6.hu

Kishajó előadás
Október 10. szerda 10.30

Huzella Péter:
Tündériskola



Budavári Művelődési Ház
1011 Budapest Bem rakpart 6.
Tel/fax: + 36(1) 201 0324
www.bem6.hu
Email: bem6@bem6.hu

Hirdessen a Várnegyedben!

Üzenete minden I. kerületi családhoz eljut!

Lakossági apróhirdetés (20 szóig): 1000 forint+ÁFA,

Közületi apróhirdetés (20 szóig): 1.600 forint+ÁFA,

Keretes apróhirdetés (20 szóig): 2.000 forint+ÁFA.

(Csak közületi apróhirdetésnél!)

20 szó felett: + 64 forint+ÁFA/szó.

Keretes hirdetések:

1/1 oldal
274x403 mm,
130.000 Ft+ÁFA

1/2 oldal
274x200 mm,
65.000 Ft+ÁFA

1/4 oldal álló
136x200 mm,
36.000 Ft+ÁFA

1/4 oldal fekvő
205x136 mm,
36.000 Ft+ÁFA

1/8 oldal
136x99 mm,
19.200 Ft+ÁFA

1/16 oldal
66x99 mm,
9.600 Ft+ÁFA

1/10 oldal
108x99 mm,
16.000 Ft+ÁFA

1/8 oldal
álló
66x200 mm,
18.000 Ft+ÁFA

Szalaghirdetés
48x274 mm,
22.000 Ft+ÁFA

Apróhirdetés-felvétel személyesen: kedden és szerdán 10.00-tól 15.00 óráig
1014 Budapest, I. Országház u.15. Telefon: 355-0139



PÁLYÁZATI KIÍRÁS

- A Budapest Esély Nonprofit Kft. az „Egymásra lépni tilos!” programjának keretében pályázatot hirdet **egyéni alkotók számára kortól, nemtől és lakóhelytől függetlenül.**
- Pályázni bármilyen művészeti alkotással lehet: rajz, festmény, fotó, kisfilm, írásmű, hanganyag, grafikai terv, stb.
- A pályázó kizárólag saját eredeti szerzői alkotásával pályázhat, akár több pályamunkával is.

NEVEZÉSI DÍJ NINCS, PÉNZJUTALOM VAN!
Beadási határidő: 2012. szeptember 30. 12 óra
Eredmény-hirdetés: 2012. november 15.

Infó és letölthető jelentkezési lap:
www.egymasralepnitilos.hu
További információ a pályázat@pestesely.hu e-mail címen kérhető.